

# 臺師大鼓勵學生赴境外進修補助學生赴國外修習

## 返國後心得報告書

### 一、學生資料

填寫日期：2019/07/02

獲補助出國年度： 107 學年 第二學期	
中文姓名： 馮瑩欣	英文姓名（姓，名）： Phong Ying Sinn
臺師大就讀科系所、年級： 科技應用與人力資源發展學系 108 級	臺師大學號： 40471231H
修習國家： 韓國	
修習校名： 國立公州大學	
修習學院： 인문사회과학대학	
修習科系： 경영학과	
修習期間： 2019 年 3 月 ~ 2019 年 6 月	
護照入出境時間： 出境： 2019 年 03 月 09 日 <input type="checkbox"/> 使用自動通關 入境： 2019 年 06 月 26 日 <input type="checkbox"/> 使用自動通關	

## 二、修習課程名稱：

修習課程名稱	任課教授	學分數	研修學季/期
영어회화 v	John buckely	3	
Korean Language(Intermediate)	이혜지	3	
영문독해연습	김현호	3	
중한번역연습	이경숙	3	

### 三、心得分享（如學術方面、生活方面、開銷概算等，約 1500 字）

#### 交換前

前提是我是馬來西亞僑生，大四生，而且學分都修滿了，所以我才申請去韓國交換的。很慶幸我是和朋友一起考上的，雖然這學校在蠻鄉下的地方，認識的大多數都是中國人。這次的入學通知書我們都是在公州大學快要開學時才收到的，而且收到的還只是電子檔，真的感謝師大老師一直幫我們打電話催才催出個電子版讓我能去在馬來西亞順利申請出國簽證。因為很晚才能去弄簽證，所以我是在韓國學校開學后才過去的，選課也是靠朋友幫我選的，其他交換生是公州大學國際事務處老師幫忙選的。提醒如果一直沒收到入學通知書，真的要一直寄 mail 給師大或公州的老師確認進度。交換前先準備住宿費和一些生活費，記得申請信用卡國外提款功能，其他的到那裏再領就好。另外可以申請交換獎學金補助生活津貼。這學期去的話是會經歷各種天氣（從很冷的冬天到小熱的夏天），所以要準備的衣服也要很多元化，我覺得冬天的部分最主要是要帶好的外套，衣服不用帶太多不然會很重，你也可以到韓國（首爾因為公州沒有好逛的衣服店）再買夏天的衣服。順便提醒，到了公州下車的地方到宿舍（如果選的是最便宜最遠的 haeruem house）你會遇到很多很陡的斜坡，所以盡量不要帶太重的行李，或是可以找人幫你搬（接待老師或朋友）或叫計程車，不然你會很累。注意：學期末寄物時也要自己把要寄的包裹搬到學校門口附近的郵局，我們那時宿舍是不借推車的說輪子會很容易壞所以都不能在宿舍以外的地方使用，還說一般學生要寄物時都是叫計程車來幫忙搬的，我覺得這點蠻麻煩的雖然不知道其他宿舍是不是也這樣。

#### 交換中

##### **學術方面：**

因為這學期學校要我們修滿 12 學分，所以我選擇了兩堂英文課和兩堂韓文課。**영어회화 v (英文會話)** 這堂課的老師是 John buckely，老師人很友善的，上課內容就是聽 TED 視頻和練英文會話，老師通常都會發放講義然後讓學生分組討論。這堂英文課老師會讓我們額外上 10 小時的 EOZ class。我蠻建議上這堂課的，上課氣氛很輕鬆愉快，而且可以認識很多外國人。

**Korean Language(Intermediate) (韓文中級)** 老師第一堂課先會有個小考來看看大家的平均韓文程度再決定要用幾級的韓文課本上課。我們這一次用的是 3 級的課本，總體來說是交換生上的課，老師人很好，還會請我們吃炸雞，老師也蠻常教完指定內容就提早下課。我覺得對於啥都沒學過的我老說，寫作文是最難的部分了。

**영문독해연습 (英文讀寫)** 這堂課的老師是韓國人所以會以韓文授課，可是沒差因為你只要讀懂英文課本當然還要會聽一些韓文就好了。上課基本上就是老師會一句英文一句韓文的翻譯讓韓國人讀懂內容的意思。

**중한번역연습 (中韓翻譯課)** 這堂課也會是以韓文授課為主，期中老師會讓每位學生都要上台報告十句以上的韓翻中內容和十句以上的中翻韓內容。因為我的口語沒有很好，所以報告大概就用了 10 多分鐘，所以較建議韓文基礎比較好的同學來修，不然就和我一樣期末考試時要用背的了。但是老師人很好，會給我們發零食。因為是中文系的課所以大家中文都很好，有問題可以問老師或同學。以上的課其實我都蠻推的，因為老師對交換生都很好，而且給的分數都很高，當然前提是要去上課啦。

學期間，你可以申請考 topik 檢定考試。或上額外付錢的韓語學堂（10 周，每一到五 9 點到 12 點）。我只有上學校為交換生提供的免費初級韓語課（每周上一天，兩小時），老師會根據韓語程度分區教課（做和討論 topik 題目）。

### **生活方面：**

學校會給每個交換生分配一個學伴 (buddy)，而且都會是中文系的所以不用擔心溝通上的問題。除外，學校也會辦一些校外活動讓交換生參加，我們這學期就去了采草莓和做陶瓷。如果你是另一個學期去的話就會遇到公州大學的校慶活動，學校都會邀請韓國歌手到學校演唱哦，可惜我去錯時段了（可是這學期其他首爾市的大學會有慶典）。我建議可以參加一些社團來認識韓國人。

公州景點我只去過公山城，其餘時間不是在宿舍叫外賣（很簡單）就是去其他城市游玩了。這期間我去過了幾次首爾，去了光州看 sbs 演唱會，去了全州穿韓服，去了大田找朋友，還去了釜山和家人一起旅遊。

**開銷概算：**住宿費（會包三餐）韓幣 933800 起，外國人登陸證韓幣 3 萬，保險（公州大學）韓幣 6 萬/學期，生活費大概韓幣 35 萬/月起（建議大概抓個 1 萬多臺幣因為畢竟我不買化妝品）

### **交換後**

提交返國報道單，交換心得，交換成績單和出入境證明。

四、照片（如有，請提供）

